

Association loi de 1901

14, avenue de Tobrouk

78500 Sartrouville

Tel. : [33](0)1 39 57 04 80

e-mail : contact@agence-napp.frSite : www.agence-napp.frDu lundi au vendredi
De 9H à 13H et de 14H à 17H**CONTRAT DE RECHERCHE DE STAGIAIRE AIDE FAMILIAL**

La famille d'accueil s'engage à déclarer l'au pair à l'URSSAF et à la CPAM comme **AIDE STAGIAIRE FAMILIALE ETRANGERE**. Selon la loi française, la famille doit obligatoirement déclarer le jeune au pair à la CPAM. Conformément à la loi européenne, le jeune au pair doit avoir une mutuelle complémentaire, pour une couverture à 100 % civile et médicale. **Nous vous prions de bien vouloir nous indiquer la mutuelle souscrite :**

La famille prend aussi l'engagement d'accueillir l'au pair en toute cordialité comme un membre de la famille. La famille renonce à rechercher la responsabilité de l'Association NAPP et/ou de l'au pair en cas de dommage de quelque nature que ce soit.

The au pair should be declared at the "sécurité sociale" as a "stagiaire familiale". I take the responsibility to treat the au pair as a member of our family.

L'Association NAPP ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable des accidents, dommages et préjudices de toute nature occasionnés pendant ou après la durée du séjour, ni de ceux qui pourraient provenir de son fait de quelque manière que ce soit.

I will not attempt to make any claims on NAPP and/or the AU PAIRS civil liability. Therefore I engage myself to provide all the necessary insurance.

Veillez nous retourner ce dossier complet, accompagné des **2 chèques à l'ordre de NAPP** :
On returning the completed questionnaire, please enclose :

- 1 chèque de **cotisation annuelle** de 105€ encaissé dès l'ouverture du dossier
an annual membership cheque of 105€
- 1 chèque de **540€ pour le placement** de l'au pair ou bien **660€ pour le placement d'au pair de langue anglaise** encaissé au moment de l'accord de la famille
the amount of 540€ includes placement fee or the amount of 660€ includes placement of an english-speaking au pair

**PLACEMENT D'ETE
SUMMER PLACEMENTS**

- 1 chèque de **cotisation annuelle** de 105€ encaissé dès l'ouverture du dossier
an annual membership cheque of 105€
- 1 chèque de **190€** pour un **placement d'été** au moment de l'accord de la famille
the amount of 190€ for a summer placement

Ces honoraires sont encaissables après accord entre les deux parties et ne sont en aucun cas remboursables.

Fee is cashed once both parties have agreed and is non-refundable.

Eventuellement, nous pourrions remplacer une jeune fille au pair qui ne vous conviendrait pas et ce, uniquement dans les 6 semaines suivant son arrivée.

Should the occasion arise, when you find the candidate unsuitable, we will endeavour to find a replacement, only during the 6 weeks following her arrival.

Veillez dater, signer et porter la mention: **LU ET APPROUVE**
Please sign, date and ratify with "LU ET APPROUVE (" read and approved")

Fait à , le Signature

Ci-joints 2 chèques pour un montant total de : €.